



フルリモート Korean into Japanese Translator | 日本全国のどこからでも仕事できる！

グローバルな言語サービスのリーディングカンパニー

## 募集職種

### 採用企業名

Welocalize Japan 株式会社

### 求人ID

1538760

### 業種

通訳・翻訳

### 会社の種類

大手企業 (300名を超える従業員数) - 外資系企業

### 雇用形態

正社員

### 勤務地

東京都 23区, 千代田区

### 給与

500万円 ~ 650万円

### 勤務時間

8 hours Mon-Fir, with flex hours

### 更新日

2025年07月23日 01:00

## 応募必要条件

### 職務経験

3年以上

### キャリアレベル

中途経験者レベル

### 英語レベル

流暢

### 日本語レベル

ネイティブ

### その他言語

韓国語 - 流暢

### 最終学歴

大学卒：学士号

### 現在のビザ

日本での就労許可が必要です

## 募集要項

### MAIN DUTIES:

This role involves managing translation and copy-editing tasks, ensuring high-quality linguistic deliverables for assigned projects or accounts. Responsibilities include coordinating freelancers, maintaining language resources, resolving terminology queries, and collaborating with clients and internal teams to enhance workflow efficiency.

The following is a non-exhaustive list of responsibilities and areas of ownership of the Multimedia Content Reviewer:

- Performing copy-edit tasks on assigned projects or accounts
- Performing on-demand translation tasks
- Performing lead function on assigned accounts
- Taking ownership of deliveries that were translated internally or by freelancers for one or more accounts into their target language
- Preparing, managing and maintaining the language materials (including glossaries, Style Guides, work instruction) up to the quality standards and up to date as required by the account or project
- Managing project-related queries
- Ensuring good interaction among team members and resolving questions on terminology and language matters
- Coordinating a team of freelancers on assigned projects or accounts
- Testing and qualifying new freelancers and vendors as required
- Developing and training of internal linguists/new and existing freelancers according to the accounts' and Welocalize's needs
- Interacting with clients on linguistic matters as required
- Participating in the development of new and improved working processes
- Meet or exceed the productivity KPI
- Achieving the goals set by the Squad Lead

**Additional Job Description :**

- Music SMEs to produce song translation that sounds natural in the target language, but maintaining the tone, style and references from the original song
- From Korean into Japanese
- Perfect command of Korean as it's the source language of tasks
- High level musical knowledge and main genres: Rock, Pop, Hip-Hop (r'n'b)
- Deep and comprehensive understanding of various aspects of music and culture around it
- High Focus on grammar, typos, syntax, convey the songs' message, tone, localize slang and idioms.
- Focused on Style, readability, and usability.
- Creatively translates source content for target market.
- Alters the text as needed to fit market.
- Capture the essence of a song

---

スキル・資格

**REQUIREMENTS :**

- University degree in Translation/Applied Languages or equivalent combination of education and experience
- 4+ years of relevant experience in translation/localization
- Fluent in English, both written and spoken
- Native fluency in designated TARGET language
- Thorough understanding of the localization process.
- Excellent user experience of standard software, such as Windows and Office applications.
- Ability to learn new localization tools and applications quickly.
- Excellent interpersonal, written and verbal communication skills.
- Excellent knowledge of terminology used in two or more subject matters.
- Subject-matter expert within company for discipline or process.
- Ability to work with tight deadlines.
- Ability to give clear, concise and constructive feedback.
- Ability to coordinate internal and external translators.
- Excellent problem-solving skills
- Ability to effectively present information and respond to questions from groups of managers, clients, customers, linguists
- Ability to solve practical problems and deal with a variety of concrete variables in situations where only limited standardization exists. Ability to interpret a variety of instructions furnished in written, oral, diagram, or schedule form.
- Ability and willingness to train/teach others and pass on knowledge.
- Ability, willingness and experience in communicating positively with customers at various levels
- Ability to work in a virtual team

---

会社説明